

③①こんなときは

■ 情報を知りたいとき

● 多言語情報紙「いが」

市からのお知らせや生活に関する情報が書いてあります。

(ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・ベトナム語・

やさしい日本語)



● 広報いが

多言語対応アプリ「カタログポケット」で見ることができます。

(日本語・英語・韓国語・中国語(繁・簡)・タイ語・ポルトガル語
スペイン語・インドネシア語・ベトナム語)

※翻訳は機械翻訳です。



● 伊賀市ホームページ

市からのお知らせを見ることができます。

(日本語・英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語)

※翻訳は機械翻訳です。

やさしい日本語 ※やさしい日本語で漢字にふりがながつきます。

English 中文 Portuguese Español

標準 拡大 やさしいにほんご



● 外国人生活支援ポータルサイト

国からのお知らせなどを見ることができます。

(ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・ベトナム語・韓国語・
タイ語・タガログ語・インドネシア語ほか)

※翻訳は機械翻訳です。



■ 相談したいとき

● 多文化共生課

☎ 0595-22-9702

🕒 月～金 8:30～17:15



相談員：ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・ベトナム語・やさしい日本語

映像通訳：ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・ベトナム語・タガログ語・タイ語・フランス語

ネパール語・ヒンディー語・ロシア語・インドネシア語・ミャンマー語・マレー語

● 多文化共生センター

☎ 0595-22-9629

🕒 月～金 9:00～17:00



場所：上野丸之内500番地 ハイピア伊賀4階

相談員：ポルトガル語（火・水）・スペイン語（火・水）・中国語（月・木）・

英語（火・木）・タガログ語（火・木）・ベトナム語（金）・やさしい日本語

映像通訳：ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・ベトナム語・タガログ語・タイ語・フランス語

ネパール語・ヒンディー語・ロシア語・インドネシア語・ミャンマー語・マレー語

● みえ外国人相談サポートセンター (MieCo)

☎ 080-3300-8077

🕒 月～金 9:00～16:00



ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・ベトナム語・タガログ語・タイ語・

インドネシア語・ネパール語・韓国・朝鮮語・日本語

● NPO法人伊賀の伝丸

☎ 0595-23-0912

🕒 月・水・金 10:00～16:00



■在留（日本にいる）の相談

●外国人のための行政書士相談・行政書士に相談できます。予約します。

☎ 0595-22-9702 (多文化共生課)

毎月第1木曜日 (6月・9月・12月・3月は第2日曜日)

場所：上野丸之内500番地ハイトピア伊賀4階

●外国人在留総合インフォメーションセンター

☎ 0570-013904

🕒 月～金 8:30～17:15

ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・ベトナム語・タガログ語・タイ語・インドネシア語ほか



■生活に困ったときの相談

●生活支援課

☎ 0595-22-9650

🕒 月～金 8:30～17:15

■仕事を探したいとき

●ハローワーク伊賀

☎ 0595-21-3221

場所：四十九町3074番地の2

🕒 月～金 8:30～17:15 (月・火・水) ポルトガル語・スペイン語・英語

■仕事のことでも困ったとき

●伊賀労働基準監督署

☎ 0595-21-0802 (監督・安衛課) ☎ 0595-21-0803 (労災課)

場所：緑ヶ丘本町1507番地の3

🕒 月～金 8:30～17:15

<small>がいこくじんろうどうしやそうだん</small> ●外国人労働者相談コーナー		
<small>ばしょ</small> 場所	<small>よっかいちろうどうきじゆんかんとくしよ</small> 四日市労働基準監督署 <small>よっかいちしんしやう</small> 四日市市新正2-5-23  059-342-0340	<small>つろうどうきじゆんかんとくしよ</small> 津労働基準監督署 <small>つしまざきちやう</small> <small>ばん</small> 津市島崎町327番2  059-227-1282
<small>げんご</small> 言語	<small>ポルトガル語</small> ・ <small>スペイン語</small>	<small>ポルトガル語</small> ・ <small>スペイン語</small> ・ <small>えいご</small> 英語

※つうやく通訳が欲しい時は、ほ電話をしてか確認してください。

がいこくじんろうどうしや お そうだん
●外国人労働者向け相談ダイヤル


 **0570-001-70**

えいご①・ちゆうごくご②・ポルトガル語③・スペイン語④・タガログ語⑤・ベトナム語⑥ ほか

 げつ月～きん金 8:30～17:15

■日本語を勉強したいとき

い が にほんご かい
●伊賀日本語の会


 **090-3425-7099**

 すいようび水曜日 19:30～20:40
 どようび土曜日 19:00～20:30

ばしょ い が し そうごうふくしかい かん
場所：伊賀市総合福祉会館

かね かい えん
お金：1回200円

※オンラインクラスもあります。

●つながるひろがるにほんごでのくらし (文化庁)


せいかつ にほんご まな にほんごがくしゆう
生活のための日本語が学べる日本語学習サイトです。

③2 伊賀市の大きなまつり・イベント

【上野天神祭り】

400年以上続くおおきなまつりです。

9基のだんじり（くるま）と鬼が町の中を回ります。

「ユネスコ無形文化遺産」、「国指定重要無形民俗文化財」になっています。

上野天神祭りは、毎年10月25日までの1番近い金曜日・土曜日・日曜日にあります。

●イベント

なまえ	とき
伊賀上野NINJA フェスタ	5月のはじめ
市民夏のにぎわいフェスタ	8月
ライトアップイベント「お城のまわり」	8月の中ごろ
伊賀市国際交流フェスタ	10月のはじめ

